

N° 4097.

ITALIE ET NORVÈGE

Accord pour régler les échanges
commerciaux entre les deux pays.
Signé à Rome, le 31 mars 1937.

ITALY AND NORWAY

Agreement for the Regulation of
Goods Transactions between the
Two Countries. Signed at Rome,
March 31st, 1937.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 4097. — AGREEMENT² FOR THE REGULATION OF GOODS TRANSACTIONS BETWEEN THE KINGDOM OF ITALY AND THE KINGDOM OF NORWAY. SIGNED AT ROME, MARCH 31ST, 1937.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Norway to the League of Nations. The registration of this Agreement took place April 21st, 1937.

THE NORWEGIAN GOVERNMENT and THE ITALIAN GOVERNMENT, being desirous of facilitating the development of goods transactions between the two countries, have agreed upon the following provisions :

Article I.

The import into Italy of goods of Norwegian origin, for which payment may be made through the clearing under the Payments Agreement³ signed this day, shall be permitted up to the maximum amount of the annual quotas enumerated in the following list :

Number in the Italian Customs Tariff	Goods	Quotas in Italian Lire
34 (a) 2.	Baccalà, including salt cod	2,700,000
34 (a) 3.	Stock-fish (<i>Stoccafisso</i>)	14,500,000
ex 124 (a) 2.	Fish oils	4,000,000
846 (b)	Cellulose for artificial silk	10,500,000
	Other goods	2,300,000
	Total . .	34,000,000

The above annual quotas shall be accorded, as to one-quarter of the totals above mentioned, for the second quarter of 1937 and, as to one-half of the totals above mentioned, for each half-year thereafter following.

Nevertheless, it is understood that, notwithstanding anything to the contrary provided in the preceding paragraph, the respective annual quotas may be spread by common accord over the periods of the licences.

Where the quotas fixed for the first half of a year (or, in the case of the year 1937, for the second quarter of the year) are not used up, the amount not used up shall be carried over automatically to the second half of the same year.

The allotment of licences shall be made as soon as possible after the beginning of each period of allotment.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force April 1st, 1937.

³ See page 355 of this Volume.

Article 2.

On the closing of the special account for which Article 1, paragraph 5, of the Payments Agreement signed this day provides, the total amount of the quotas enumerated in the preceding Article shall be increased forthwith in such a manner as to re-establish the balance for which the said Agreement provides.

Article 3.

Should either of the Contracting Parties take steps of such a nature as considerably to reduce either the import into its own territory of products having their origin in the other territory or the export of products from its own territory to the territory of the other Party, or should for any other reason the balance of accounts for which Article 1 of the Payments Agreement signed this day provides undergo any considerable change as compared with the expectations prevailing at the time of the conclusion of the present Agreement, it shall be open to either of the Contracting Parties to demand the immediate opening of negotiations with a view to such alterations as may be necessary in the quotas for which the present Agreement provides.

Should such negotiations not lead to satisfactory results within the period of one month, it shall be open to either of the Contracting Parties to denounce the present Agreement at one month's notice, such notice to take effect at the end of the current half-year.

Article 4.

The present Agreement shall come into force on April 1st, 1937, and shall remain in force until June 30th, 1938.

If not denounced three months before the latter date, it shall be extended by tacit assent from half-year to half-year, subject always to notice of three months before the conclusion of each half-year.

The duration of the present Agreement shall in any case be subject to the same conditions as the Payments Agreement signed this day.

In faith whereof the present Agreement has been signed.

Done at Rome, in duplicate, this 31st day of March, 1937.

(Signed) J. IRGENS.

(Signed) CIANO.

(Signed) P. PREBENSEN.